

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 100

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

1113

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 100 Bern, Samstag 1. Mai 1954

72. Jahrgang — 72<sup>me</sup> annéeBerne, samedi 1<sup>er</sup> mai 1954 N° 100

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21880  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.00, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preise der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21880  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 150520-150565.  
Mediglass AG. Rapperswil (St. Gallen).  
A. Rezzonico, Grandes Caves S.A., Carouge.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkureröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dینگlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (820<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Lang Alfred, geb. 1926, von Obererlinsbach (Solothurn), Bauführer, Gasometerstrasse 24, Zürich 5, Inhaber der Firma Alfred Lang, Abbruch- und Aushubunternehmung, Gasometerstrasse 24, Zürich 5.

Datum der Konkurseröffnung: 30. März 1954.

Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. Mai 1954.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (932<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Kurmann Elisabeth, Frau, geb. 1910, von Zürich, Inhaberin des «Verlag Kurmann», wohnhaft Dufourstrasse 32, in Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1954.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. Mai 1954.

#### Kt. Zürich Konkursamt Horgen (830<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Niggli-Zähler Christian, geb. 1896, von Grösch (Graubünden), Handel mit Textilien, Seestrasse 164, Horgen.

Datum der Konkurseröffnung: 31. März 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 21. April 1954, 15 Uhr, im Restaurant «Frohsinn», I. Stock, Seestrasse 129, Horgen.

Eingabefrist: bis 14. Mai 1954.

#### Kt. Bern Konkursamt Biel (946)

Gemeinschuldner: Ruppli Karl, Weinhändler, unbeschränkt haftender Gesellschafter der ebenfalls konkursiten Kommanditgesellschaft «K. Ruppli & Co.», Weinhandlung, Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 6. April 1954.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 1. Juni 1954.

#### Kt. Bern Konkursamt Biel (947)

Gemeinschuldnerin: Ruppli K. & Co., Kommanditgesellschaft, Weinhandlung, Kanalstrasse 3/Obergasse 14, Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 6. April 1954.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. Mai 1954, 14.15 Uhr, im Café Hugli an der Spitalstrasse, in Biel.

Eingabefrist: bis 1. Juni 1954.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (935<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Lohmann Otto C., von St. Gallen, Schreibmaschinen, Schmiedgasse 14, St. Gallen.

Konkureröffnung: 16. März/6. April 1954.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

1. Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. Mai 1954, vormittags 11 Uhr, im Zimmer Nr. 103, Hauptbahnhofgebäude, 1. Stock, St. Gallen.

Eingabefrist für Forderungen: 21. Mai 1954.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 22. Mai 1954 betreffend nachverzeichnete

Liegenschaft des Gemeinschuldners:

Kat. Nr. 434: Wohnhaus Nr. 433, assekuriert für Fr. 148 000.

145,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SebKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (941)

Im Konkurse über die Firma Schaefer & Gröbli, Bauunternehmung, Bahnhofstrasse 57 a (früher Promenadengasse 12), Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen nach der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. Mai 1954 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (950<sup>a</sup>)

Im Konkurse über die Teptatra A. G., galvanische Trockenelemente, mit Sitz in Zollikon, liegt der Kollokationsplan samt Inventar den Gläubigern zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. Mai 1954 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (936)

Gemeinschuldnerin: Firma «Este» E. Sterchi & Co. A.G., Hubelweg 6, Liebefeld bei Bern.

Anfechtungsfrist: 11. Mai 1954.

#### Kt. Bern Konkursamt Biel (948)

##### Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingaben

Gemeinschuldnerin: Möbel Bienna A.G., Aebistrasse 82, in Biel 7.

Anfechtungsfrist: bis 11. Mai 1954.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (942)

Fallimento: Ditta Mantegani & Co., S. a. g. l., fabbrica di mobili, Cassarate di Castagnola.

Data del deposito: 1<sup>o</sup> maggio 1954.

Termine per impugnare la graduatoria: 11 maggio 1954.

È pure depositato l'inventario (Art. 32, al. 2, Reg. Trib. Fed. 13. VII. 1911).

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (929)

Das Konkursverfahren über Bühler Hans, von Bütschwil (Sankt Gallen), Pelzwaren, Lindenhofstrasse 17, Zürich 1, nun flüchtig, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. April 1954 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Boudry* (933)  
 Failli: Burkhardt Jean, fabrique de meubles, à Bevaix.  
 Date du jugement de clôture: 27 avril 1954.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites du Val-de-Ruz, Cernier* (913)  
 Failli: Hofmann Marc-Fernand, boulanger, à Coffrane.  
 Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 28 avril 1954.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Solothurn* (944)  
**Konkursrechtliche Liegenschaften-Steigerung**

Aus der Konkursmasse De Carli Hans, Bauunternehmer, Solothurn, werden Donnerstag, den 3. Juni 1954, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Solothurn (Ersparnkassegebäude, I. Stock, Sitzungszimmer), öffentlich versteigert:

1. Grundbuch Solothurn Nr. 3323

4 Aren 73 m<sup>2</sup> Hausplatz und Garten am Eschenweg, geschätzt Fr. 2 840.—  
 Wohnhaus Nr. 10, geschätzt 1953 Fr. 34 100.—  
 Total Katasterschätzung Fr. 36 940.—  
 Gebäudeversicherung 1953 Fr. 29 900.—  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 63 000.—

2. Grundbuch Solothurn Nr. 3325

5 Aren 55 m<sup>2</sup> Hausplatz und Garten am Eschenweg, geschätzt Fr. 3 330.—  
 Wohnhaus Nr. 14, geschätzt 1953 Fr. 35 700.—  
 Total Katasterschätzung Fr. 39 030.—  
 Gebäudeversicherung 1953 Fr. 29 700.—  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 65 000.—

3. Grundbuch Solothurn Nr. 3326

4 Aren 90 m<sup>2</sup> Hausplatz und Garten am Eschenweg, geschätzt Fr. 2 940.—  
 Wohnhaus Nr. 16, geschätzt 1953 Fr. 34 100.—  
 Total Katasterschätzung Fr. 37 040.—  
 Gebäudeversicherung 1953 Fr. 29 900.—  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 63 000.—

Alle drei Liegenschaften sind neuerstellte Zweifamilienhäuser.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 22.—31. Mai 1954 zur Einsichtnahme auf.

Für jede Liegenschaft ist auf Anrechnung an die Steigerungssumme unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 4000 zu leisten.

Konkursamt Solothurn: W. Isler, Notar.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Maienfeld* (937)  
 Die Nachlassbehörde des Kreises Maienfeld hat in ihrer Sitzung vom 23. April 1954 in Anwendung von Art. 295, Abs. 4, SchKG., Herrn Liesch J. U.,

Baugeschäft und Café Rothus, Malans, am 28. Januar 1954 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 28. Juni 1954, verlängert.  
 M a i e n f e l d, den 26. April 1954.

Für den Kreisgerichtsausschuss Maienfeld, der Präsident: H. Tanner.

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Baden* (945)

Die der Firma Aeschbacher J. & Cie., Schuhfabrik, in Wettingen, seinerzeit gewährte Nachlassstundung ist mit Gerichtsbeschluss vom 21. April 1954 um 2 Monate, d. h. bis 26. Juni 1954, verlängert worden.  
 B a d e n, den 28. April 1954. Das Bezirksgericht.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können Ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Basel-Landschaft** *Obergericht, Liestal* (938)  
 Freitag, den 21. Mai 1954, 8 Uhr, findet die Verhandlung über den von der Buchdruckerei Jurt A.G., Muttenz, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.  
 L i e s t a l, den 28. April 1954. Obergerichtskanzlei.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
 (SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (LP. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Lenzburg* (939)  
**Bestätigung eines Nachlassvertrages**

Der von der Schuldnerin Fa. Rico A.G., Couvertfabrik und Papier en gros, Ruppertschwil, vorgeschlagene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) wird gemäss Art. 306 SchKG. bestätigt.  
 Der Entscheid ist rechtskräftig.  
 L e n z b u r g, den 1. April 1954. Das Bezirksgericht.

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Kreuzlingen* (949)  
 Nachlassschuldnerin: Firma Klene & Merz A.G., Damenkleiderfabrik, Kreuzlingen.

Auflage von Status und Bericht des Liquidators per Ende 1953, zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf dem Bureau des Betreibungsamtes Kreuzlingen, Löwenstrasse 2, während zwei Monaten ab Publikation. Beschluss des Bezirksgerichts Kreuzlingen vom 27. Januar 1954.

K r e u z l i n g e n, den 28. April 1954.

Der Liquidator:  
 E. Bommer.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Monthey* (931)

**Vente aux enchères publiques d'une boucherie — Enchère unique**

Concordat par abandon d'actif:

D u c h o u d C h a r l e s, maitre-boucher, Monthey.

Mercredi, 16 juin 1954, à 14 h. 30, à l'Hôtel des Postes (salle annexe du Café-restaurant), à Monthey, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, au plus offrant et à tout prix, de l'immeuble et des accessoires ci-après décrits:

Commune de Monthey:

Parcelle N° 96, fo. 2 du plan, «Quartier du Château»:

	Taxe cadastrale:
Habitation de 167 m <sup>2</sup>	Fr. 36 470.—
Remise de 4 m <sup>2</sup>	Fr. 20.—
Place et jardin de 120 m <sup>2</sup>	Fr. 270.—
Plus-value pour installations	Fr. 5 000.—
Taxe cadastrale totale:	Fr. 41 760.—

L'estimation faite par expert est la suivante:

a) L'immeuble	Fr. 85 862.—
b) Les installations et machines	Fr. 10 000.—
c) L'installation frigorifique	Fr. 15 000.—

Les conditions de cette vente, qui aura lieu conformément à la loi, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert, seront déposés à l'Office des poursuites et faillites de Monthey, à la disposition de qui de droit, dès le 28 mai 1954.

Affaire intéressante.

Pour visiter l'immeuble et se renseigner sur les conditions de vente, s'adresser à l'Office des poursuites de Monthey (Tél. 025/4 22 06).

M o n t h e y, le 23 avril 1954.

Pour la commission de liquidation:  
 Joseph-M. Detorrenté, préposé.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
 Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo.

27. April 1954.

Fürsorgestiftung für die Mitglieder des Schweiz. Metall- und Uhrenarbeiter-Verbandes, Sektion Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Februar 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die fürsorgliche Betreuung und Unterstützung von bedürftigen Mitgliedern des «Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiter-Verbandes, Sektion Winterthur», welche diesem gegenüber ihre Pflichten restlos erfüllt haben, durch Ausrichtung finanzieller Beiträge in Fällen von Alter, Invalidität, längerer Krankheit, Arbeitslosigkeit, Militärdienst, sowie zur Milderung oder Beseitigung einer andern Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Hans Schalcher, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates und Verwalter. Geschäftsdomizil: Lagerhausstrasse 6, in Winterthur 1 (beim Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiter-Verband, Sektion Winterthur).

27. April 1954.

Versorgungswerk der Beamten der «Zürcher» Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1943, Seite 1289). Robert M. Naef ist aus der Stiftungsverwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als weiteres Mitglied in die Stiftungsverwaltung gewählt worden Dr. Max Biberstein, von Olten, in Zürich; er führt Kollektivunterschrift mit je einem andern Mitglied der Stiftungsverwaltung.

27. April 1954.

Fürsorgestiftung der Schlächtereier und Fleischhandel A.G. in Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 36 vom 14. Februar 1953, Seite 363). Gottfried Egli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Stiftungsratsmitglied Hans Peter Guldman führt nun Einzelunterschrift.

27. April 1954.

Kemag Personal Fürsorge Stiftung, Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1951, Seite 2363). Mit Beschluss vom 28. Dezember 1953 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 19. Februar 1954 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet Marathon Edelmetall Kemag A.G. Personalfürsorge-Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Marathon Edelmetall Kemag A.G.» im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, sowie unverschuldeter Notlage. Hermann Anhegger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied und als Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Eduard Bandelier, von Sornetan (Bern), in Basel. Geschäftsdomizil: Utoqual 39, in Zürich 8 (bei der Marathon Edelmetall Kemag A.G.).

27. April 1954.

Fürsorgestiftung zugunsten der in der Schweiz im Aussendienst tätigen Mitarbeiter der «Vita», in Zürich 2 (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1951, Seite 2987). Robert M. Naef ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine

Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Präsident desselben gewählt Dr. h. c. Carl Julius Abegg, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

27. April 1954.

**Fürsorgewerk der «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1951, Seite 1036).** Robert M. Naef ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Dr. h. c. Carl Julius Abegg, von und in Zürich, als Präsident, und Dr. Ernst Röhliberger, von Lauperswil (Bern), in Kilchberg (Zürich). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

28. April 1954.

**Meister-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1943, Seite 2566).** Werner Graf-Brunner ist als Schreiber zurückgetreten, bleibt jedoch Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Schreiber mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt worden Prof. Walter Hausammann, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 3, in Zürich 1 (bei der Sparkasse der Stadt Zürich).

28. April 1954.

**Bürgerliche Witwen- und Waisenstiftung der Stadt Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1943, Seite 1145).** Werner Graf-Brunner ist als Schreiber zurückgetreten; bleibt jedoch Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Schreiber mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt worden Prof. Walter Hausammann, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 3, in Zürich 1 (bei der Sparkasse der Stadt Zürich).

28. April 1954.

**Fürsorgestiftung der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1947, Seite 991).** Walter Fessler und Adolf Guggisberg sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt worden Ernst Gamper, von Aarau, in Zürich, als Präsident, und Dr. Max Felix, von und in Zürich.

29. April 1954.

**«Für das Alter» («Pour la Vieillesse») («Per la Vecchiaia») («Pro Senectute»), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1954, Seite 276).** Camille Brandt, von Le Locle (Neuenburg), in Neuenburg, Mitglied des Direktionskomitees, ist nun Vizepräsident desselben. Präsident, Vizepräsident, Kassier und Sekretär des Direktionskomitees führen Kollektivunterschrift zu zweien.

29. April 1954.

**Maggi-Stiftung, in Kemptthal, Gemeinde Lindau (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1954, Seite 63).** Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Emil Schmid, von Kilchberg (Zürich), in Lindau (Zürich).

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

28. April 1954.

**Fürsorgefonds der Kohlenkontor Eggemann A.G., der August Ris-Egger, Kohlenhandels A.G. und der Kohlenlager Bern A.G., in Bern.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. April 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit und Invalidität des Arbeitnehmers selbst sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten und seine Nachkommen und an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 6 Mitgliedern, wobei je ein Mitglied der Arbeiterschaft jeder einzelnen Stifterin, bzw. deren Rechtsnachfolgerin, entnommen werden muss. Der Verwaltungsrat jeder Stifterin bezeichnet ihre Vertreter im Stiftungsrat. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Es sind dies: Ernst Jacob, von Sarnen, in Muri b.B., Präsident; Max Grossenbacher, von Lützelflüh, in Oberönz, Sekretär, und Werner Ris, von Burgdorf, in Bern, Mitglied. Domizil: Spitalgasse 34 (Notariatsbureau Hertig & Güntert).

#### Bureau Thun

22. April 1954.

**Angestellten-Fürsorgekasse der Firma Frutiger Söhne & Cie., in Thun, Stiftung (SHAB. Nr. 105, vom 6. Mai 1950, Seite 1180).** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1954 wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung kann ihre Tätigkeit auf die Angestellten der A.G. Balmholz, mit Sitz in Oberhofen, sowie auch auf Angestellte von weiteren Unternehmen ausdehnen, an denen die Firma «Frutiger Söhne & Cie.» massgebend beteiligt ist, soweit diese Unternehmen für ihre Angestellten Leistungen erbringen, welche den Leistungen der Stifterin, Firma «Frutiger Söhne & Cie.», für ihr Personal entsprechen.

#### Bureau Trachselwald

26. April 1954.

**Fürsorgefonds für Angestellte und Arbeiter der Firma Otto Bieri, Huttwil, in Huttwil.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. März 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Otto Bieri, Leinwandfabrik», in Huttwil, oder ihre Angehörigen durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen bei Erreichung des 65. Altersjahres, Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welche durch die Stifterfirma oder ihre Rechtsnachfolgerin ernannt werden. Präsident mit Einzelunterschrift ist Otto Bieri, von Trachselwald, in Huttwil. Weiteres zeichnungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates ist Elsa Bieri geb. Bühler, von Trachselwald, in Huttwil, und zwar kollektiv mit dem für die Stiftung ernannten Prokuristen Max Hovwald, von Wangenried, in Huttwil. Domizil der Stiftung: Marktgasse, Huttwil, im Bureau der Firma Otto Bieri, Leinwandfabrik.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

28. April 1954.

**Pensions- & Fürsorgefonds der Unfallkasse Schweizerischer Schreinermeister in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1953, Seite 1939).** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. März 1954 wurde Art. 3 des Stiftungsstatuts durch folgenden Zusatz ergänzt: Der Stiftungsrat ist befugt, mit Versicherungsgesellschaften geeignete Versicherungsverträge zugunsten eines Destinatar oder mehrerer Destinatar abzuschliessen und die entsprechenden Prämien ganz oder teilweise aus dem Stiftungsvermögen

zu bestreiten. Versicherungsnehmerin ist in jedem Falle die Stiftung. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat am 8. April 1954 seine Zustimmung gegeben.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

24. April 1954.

**Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma J. & A. Kuster, Steinbrüche AG., Bäch, in Bäch, Gemeinde Freienbach.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. April 1954 eine Stiftung, welche den Schutz der Angestellten und Arbeiter der Firma «J. & A. Kuster Steinbrüche AG.», sowie ihrer Familienangehörigen gegen die Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod des Versorgers und schweren Familienlasten bezweckt. Organe der Stiftung sind ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und eine Kontrollstelle. Josef Kuster-Morger, in Bäch, Gemeinde Freienbach, Präsident des Stiftungsrates, zeichnet einzeln; Josef Kuster-Koller, in Bäch, Gemeinde Freienbach, und Hans Kuster, in Schmerikon, alle 3 von Eschenbach (St. Gallen), Mitglieder des Stiftungsrates, zeichnen kollektiv.

#### Glarus — Glaris — Glarona

23. April 1954.

**Stiftung der Neuen Weberei Riedern A.G. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Riedern (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1951, Seite 176).** Walter Vonrufs, Präsident, ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltungskommission wurde gewählt: Arnold Landolt, von und in Zürich, als Präsident. Die Stiftung wird vertreten durch die Kollektivunterschrift von Arnold Landolt, Präsident, und Josef Schwald, Mitglied (bisher).

23. April 1954.

**Essor social, bisher in Lausanne, Stiftung (SHAB. vom 7. Mai 1948, Seite 1285).** Durch Entscheid des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 27. April 1951 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Stiftung bezweckt sozialwissenschaftliche und soziologische Forschungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Juli 1948 und wurden am 27. April 1951 revidiert. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 5 Mitgliedern. Die Stiftung wird vom Präsidenten mit Einzelunterschrift oder von je zwei Mitgliedern des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift vertreten. Der Stiftungsrat besteht aus: Louis-Albert Wurlof, von Ormonts-Dessous (Waadt), in Lausanne, als Präsident; Gaston Bailly, von Cœuve (Bern), in Tunis, Sekretär; René Corthésy, von Brenles und Dompiere (Waadt), in Rüslikon (Zürich), Kassier; Elisabeth Schmidt, von und in Lausanne, und Rodolphe Jambé, von Les Enfers, in Bogotà (Kolumbien). Domizil der Stiftung: bei Dr. jur. Heinrich Heer, Rechtsanwalt, Zäunplatz.

29. April 1954.

**Fonds für besondere Wohlfahrtszwecke der Firma Jenny & Co. Spinnerei und Weberei Mollis, in Mollis (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1944, Seite 1750).** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. April 1954 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung ist neuerdings auch zu freiwilligen Beiträgen an die Stiftung «Pensionsfonds für die Meister der Firma Jenny & Co. Spinnerei und Weberei Mollis» befugt. Die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde hat diese Ergänzung am 27. April 1954 genehmigt.

#### Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

28. April 1954.

**Personalfürsorgestiftung der Aero A.G., in Basel.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 23. April 1954 eine Stiftung zur Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen, insbesondere zum Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Otto Oskar Paul Scheibe, von Basel, in Arlesheim, als Präsident, und Max Hausammann, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Leimenstrasse 45 (bei Aero AG).

#### Basel-Landschaft — Bäle-Campagne — Basilea-Campagna

22. April 1954.

**Fürsorgestiftung der Firma Elida-Maschinenfabrik A.G., in Pratteln (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1951, Seite 2479).** Laut öffentlicher Urkunde vom 30. März 1954 wurde der Sitz der Stiftung nach Binningen verlegt. Der Regierungsrat als Aufsichtsbehörde hat dieser Aenderung am 15. April 1954 zugestimmt. Domizil der Stiftung: Bottmingerstrasse 64.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. April 1954.

**Personalfürsorgestiftung der Eprova Aktiengesellschaft, in Schaffhausen.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 4 Mitgliedern. Die beiden Mitglieder Dr. Hans Suter, von und in Dörfingen, und Adolf Leu, von Hemmental, in Schaffhausen, führen Kollektivunterschrift. Domizil: Laternenacker 5 (bei der Stifterfirma).

28. April 1954.

**Personalfürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma E. & A. Bachmann, vormals Richard Ebner, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1949, Seite 2884).** Rudolf Mesmer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Dionys Mannhart, von Flums (St. Gallen), in Schaffhausen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

21. April 1954.

**Stiftung Theodor Bühler, in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1938, Seite 2441).** Werner Steinemann, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt Jakob Gachwend, von St. Gallen, in Wilen-Uzwil, Gemeinde Henau. Er zeichnet zu zweien.

23. April 1954.

**Fürsorgestiftung für die Angestellten der Firma Volksmagazin Victor Mettler Aktiengesellschaft, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1947, Seite 185).** Victor Mettler, Präsident, und Carl Oswald sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Robert Brüsweiler, von Schorschwil-Zihlschlacht (Thurgau), in Zollikon, als Präsident, und Berta Ladner, von und in St. Gallen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Walter Knopfli wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

26. April 1954.

Fürsorgestiftung der Dischler-Packungen AG., in A u (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1952, Seite 244). Edmund Münzberg ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Germain Schaffner, von Basel, in Au (St. Gallen). Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Marianne Elsbeth Dischler-Widmer ist nun Präsidentin.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

27 avril 1954.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Privée, à L a u s a n n e (FOSC. du 4 avril 1953, page 795). Maurice Meyer n'est plus membre du conseil et sa signature est radiée. Le conseil est composé de Alfred Borter, d'Interlaken, à Pully, président; Walter Stoll, jusqu'ici président, et Jean Frey (inscrits). La fondation est engagée par la signature individuelle des membres du conseil.

Neuenbürg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Boudry

28 avril 1954.

Caisse de Famille Courvoisier-Bovet, à A u v e r n i e r, fondation de famille (FOSC. du 22 juillet 1950, N° 169, page 1913). La signature de Robert Courvoisier, décédé, est radiée; sa veuve Yvonne-Elisabeth Courvoisier-Bovet a désormais seule la signature.

Genf — Genève — Ginevra

21 avril 1954.

Fondation de Prévoyance Allim, Genève, à G e n è v e (FOSC. du 22 mars 1952, page 784). Charles Hoegger, membre du conseil de fondation (inscrit), est actuellement domicilié à Zurich.

22 avril 1954.

Fondation Cité-Jardin «Nouvel Aire», à G e n è v e (FOSC. du 30 janvier 1946, page 318). Adrien Taponnier, de et à Genève, a été nommé vice-président, et Samuel Tapernoux, de Vevey, à Genève, secrétaire de la commission. La fondation est engagée par la signature collective du président, d'un vice-président et du secrétaire de la commission. Les pouvoirs de Alfred Blanchet, vice-président, et Robert Marchand, secrétaire, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

26 avril 1954.

Fonds de prévoyance du personnel de Technicair S.A., à G e n è v e. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 8 avril 1954, une fondation ayant pour but de venir en aide par des secours spéciaux, au personnel (employés et ouvriers) de «Technicair S.A.» qui serait dans la gêne par suite de maladie, invalidité, vieillesse. En cas de décès de l'un d'eux, elle peut venir en aide à sa famille. La gestion de la fondation est confiée à un conseil d'un ou de plusieurs membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de Robert-Alexandre Goerg, président du conseil de fondation, de Genève, à Cognny, ou par la signature collective des deux autres membres du conseil, Kurt-Heinrich Wintsch, secrétaire, de Winterthour (Zurich), à Genève, et Friedrich Hauenstein, de Unterendingen (Argovie), à Genève. Adresse: 9, rue d'Italie, bureaux de Technicair S.A.

27 avril 1954.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société pour l'importation des combustibles français en Suisse «Charfrance», à G e n è v e (FOSC. du 23 août 1952, page 2119). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Harold-Louis Crot, de Genève, à Bâle, président; Raymond Léger, de Thielle-Wavre (Neuchâtel), à Genève, secrétaire; André Percherancier (inscrit); Pierre-Louis-Joseph de Cussy (inscrit) et Armand Girardet, de Prilly (Vaud), à Genève. La fondation est engagée par la signature collective de Harold-Louis Crot ou André Percherancier ou Pierre-Louis-Joseph de Cussy avec celle de Raymond Léger ou Armand Girardet. Les pouvoirs des membres du conseil de fondation Hermann Hæfliger, décédé, Pierre Gruner et Henriette Zwahlen, démissionnaires, sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 150520. Date de dépôt: 12 février 1954, 17 h.  
Emerson Radio & Phonographe Corporation, Eighth Avenue 111, New-York (U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 83565. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1954.

Equipements complets de récepteurs radio-électriques, destinés à être combinés avec des phonographes.



Nr. 150521. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1954, 9 Uhr.  
E. Friz, «Effe»-Fusshilfen-Vertriebsorganisation, Friedhofweg 5, Baden (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnisse für die Fusspflege, wie Fusscremen, Fussbadesalz, Fusspulver, Fuss-Schweissmittel, Fussmassagecreme, Fuss-Einreibe- und Stärkungsmittel.

## GEHFLOTT MARCHE-BIEN

Nr. 150522. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1954, 17 Uhr.  
Otto Hellenstein, Sempaech-Station (Schwiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Rifriemen, Bodenriemen, Parketterie-Erzcugnisse, Bodenbeläge aus Holz.



Nr. 150523. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1954, 17 Uhr.  
Brown Shoe Company, Inc., Maryland Avenue 8300, St. Louis (Missouri, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhe aus Leder, Tuch, Leinwand oder Kombinationen derselben.

## NATURALIZER

N° 150524. Date de dépôt: 26 février 1954, 18 h.  
Joseph L. Berlé, West 58th Street 26, New-York (U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vêtements.

## DELINEATOR

N° 150525. Date de dépôt: 9 mars 1954, 8 h.  
Marcel Wiéland, avenue du Temple 8, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Panneaux isolants pour la construction.

## ISOXYL

Nr. 150526. Hinterlegungsdatum: 11. März 1954, 17 Uhr.  
Brødrene A. og E. Petersen A/S., Dampfaergevej 29, Frieihafen, Kopenhagen (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigarettenanzünder.

## CITY

N° 150527. Date de dépôt: 13 mars 1954, 18 h.  
Beauté et Parfums S.A., rue de Neuchâtel 18, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Brochure.

## LE CHEMIN DE LA BEAUTÉ

Nr. 150528. Hinterlegungsdatum: 16. März 1954, 12 Uhr.  
E. Friedmann, Starkosanfabrikation, Plattenstrasse 32, Zürich 7/32 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Politur- und Reinigungsmittel für Möbel aller Art, Türen, Autos und Plastikgegenstände.



Nr. 150529. Hinterlegungsdatum: 18. März 1954, 17 Uhr.  
Fabrique d'allumettes Diamond S.A., Nyon (Suisse).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zündhölzer.



N° 150530. Date de dépôt: 22 mars 1954, 21 h.  
**Chaîne Or S.A., Renens (Suisse).** — Marque de fabrique et de commerce.

Chaînes et articles de bijouterie.



Nr. 150531. Hinterlegungsdatum: 24. März 1954, 6 Uhr.  
**Laek- und Farbenfabrik Bosshard & Co., Birchstrasse 106, Zürich-Oerlikon (Schweiz).** — Fabrik- und Handelsmarke.

Farben, Lacke, Emulsionen, Dispersionen.

## BOSCONIT

Nr. 150532. Hinterlegungsdatum: 24. März 1954, 17 Uhr.  
**Henri Weber, Diamantschleiferei, Talstrasse 58, Zürich (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Diamantpasta.



Nr. 150533. Hinterlegungsdatum: 24. März 1954, 17 Uhr.  
**Henri Weber, Diamantschleiferei, Talstrasse 58, Zürich (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Diamantwerkzeuge.

## DIAPOL

N° 150534. Date de dépôt: 26 mars 1954, 18 h.  
**Bühlmann & Co., Grosshöchstetten (Berne, Suisse).**  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 109175. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 mars 1954.

Fromages, autres produits laitiers et autres produits alimentaires.



N° 150535. Date de dépôt: 30 mars 1954, 19 h.  
**Paul Pasche S.A., route du Signal 20, Lausanne (Suisse).**  
 Marque de fabrique et de commerce.

Escaliers tournants.



N° 150536. Date de dépôt: 31 mars 1954, 20 h.  
**Chatons S.A., Joux-Pélichet 3, Le Loele (Suisse).**  
 Marque de fabrique et de commerce.

Chatons, bouchons, pierres fines, outils et pièces détachées pour l'horlogerie et la mécanique.

## REGLEBAT

N° 150537. Date de dépôt: 31 mars 1954, 20 h.  
**Kohli & Cie, rue Centrale, Tramelan (Suisse).**  
 Marque de fabrique et de commerce.

Cadran inaltérables blancs.

## CADINA

Nr. 150538. Hinterlegungsdatum: 30. März 1954, 18 Uhr.  
**Telephon ABC-Reklame E. Baumgartner, Talstrasse 83, Zürich (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Telephon-Griffregister.

## ABC

Nr. 150539. Hinterlegungsdatum: 30. März 1954, 19 Uhr.  
**Zürcher Beuteltuchfabrik AG. (Fabrique Zurichoise de Gazes à bluter S.A.) (Fabbrica Zurichese di sete per buratti S.A.) (Zurich Bolting Cloth Manufacturing Co. Ltd.), Schanzengraben 15, Zürich 2 (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe zum Bespannen von Textil- und Siebdruckschablonen.



Nr. 150540. Hinterlegungsdatum: 30. März 1954, 17 Uhr.  
**Warner-Hudnut, Inc., West 18th Street 113, New York (USA).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Rasiermesser, Rasierklingen und Rasierapparate.

## REELSHAV

Nr. 150541. Hinterlegungsdatum: 31. März 1954, 10 Uhr.  
**Weinhandlung Paul Schwob AG., vormals Schwob-Preiswerk & Cie., Liestal (Schweiz).** — Handelsmarke.

Walliser Weisswein Johannisberg.

## Steinhalder

Nr. 150542. Hinterlegungsdatum: 31. März 1954, 10 Uhr.  
**Weinhandlung Paul Schwob AG., vormals Schwob-Preiswerk & Cie., Liestal (Schweiz).** — Handelsmarke.

Walliser Weisswein Fendant.

## Sonnwändler

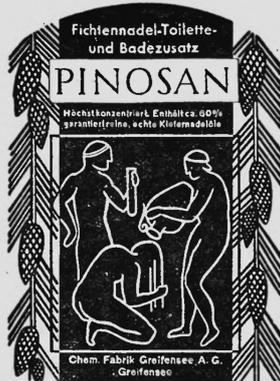
N° 150543. Date de dépôt: 31 mars 1954, 10 h.  
**C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft (C. Auguste Egli & Cie société anonyme), Leimbachstrasse 33, Zurich 2 (Suisse).** — Marque de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins, pouvant porter une indication relative à leur origine, au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires.

## LE MÉDAILLON

Nr. 150544. Hinterlegungsdatum: 31. März 1954, 20 Uhr.  
Chemische Fabrik Greifensee, Greifenseestrasse, Nänikon, Gemeinde Uster (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83144. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. März 1954 an.

Mit Fichtennadelextrakt zubereitete Badezusätze, speziell Fichtennadelbalsam, als Badezusatz.



Nr. 150545. Hinterlegungsdatum: 1. April 1954, 16 Uhr.  
Arthur E. Bing, Laubeggstrasse 10, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für industrielle und technische Zwecke, insbesondere Abdichtungs-, Auskleidungs- und Ueberzugsmaterial.

## ANTIPERPORAN

Nr. 150546. Hinterlegungsdatum: 1. April 1954, 16 Uhr.  
Arthur E. Bing, Laubeggstrasse 10, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Polstermaterialien aller Art.



N° 150547. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> avril 1954, 17 h.  
Erismann-Sehinz S.A. fabrique du Grenier, La Neuveville (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 82741. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> avril 1954.

Montres et parties de montres, boussoles, compteurs d'électricité.

## Shock-Resist



N° 150548. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> avril 1954, 17 h.  
Manufacture des montres Universal, Perret et Berthoud S.A. (Universal Watch Factory, Perret & Berthoud Ltd.), Grand-Quai 24, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

### 3 DIMENSIONAL

N° 150549. Date de dépôt: 3 avril 1954, 6 h.  
Lactina Suisse Panehaud S.A., rue des Moulins 30, Vevey (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 81962. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 janvier 1954.

Encaustiques.

## CRISTAL

Nr. 150550. Hinterlegungsdatum: 9. September 1953, 16 Uhr.  
Jalor AG., Kappelstrasse 26, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Honsteine und Honwerkzeuge für Metallbearbeitung.

## DIAREX

Nr. 150551. Hinterlegungsdatum: 30. November 1953, 17 Uhr.  
Hans Engelhardt, Tiefenastrasse 103, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Homoeopathisches Tonikum.

## Nerven - Gold

Nr. 150552. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1954, 6 Uhr.  
Dr. C. Schachenmann & Co., Centralbahnstrasse 19, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zum Ab-, Um- und Aufwickeln von laufenden Gütern; Maschinen und Apparate für die Textil-, Gummi-, Kabel-, Papier- und Kunststoff-Industrie. Maschinenelemente; Elektromaschinen; Getriebe.

## ALQUIST

Nr. 150553. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1954, 16 Uhr.  
Walter Stahl, Brunnenstrasse 160, Bürglen (Thurgau, Schweiz).  
Handelsmarke.

Staubsauger, Elektroblocher, elektrische Rasierapparate, Bügeleisen, elektrische Heizöfen, Mixer, Radioapparate und weitere elektrische Haushaltapparate aller Art. Fahrräder, Fahrradanhänger, Motorräder, sowie Fahrrad- und Motorradzubehör aller Art.



(Die Marke wird schwarz und grün ausgeführt.)

Nr. 150554. Hinterlegungsdatum: 11. März 1954, 11 Uhr.  
Raduner & Co. AG., Horn (Thurgau, Schweiz). — Fabrikmarke.

Textilien aller Art.



Nr. 150555. Hinterlegungsdatum: 11. März 1954, 17 Uhr.  
E. Marti & Co., Langenthal (Bern, Schweiz). — Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 81709 von der früheren Firma gleichen Namens. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. November 1953 an.

Technische Artikel, chemisch-technische Produkte, Gummiwaren jeder Art für Industrie, Gewerbe und Haushaltung.



Nr. 150556. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 23 Uhr.  
Tootal Broadhurst Lee Company Limited, Oxford Street 56, Manchester (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilgewebe und Textil-Ersatzstoffe, sowie daraus hergestellte Artikel und Kleidungsstücke.

## NAMRIT

Nr. 150557. Hinterlegungsdatum: 22. März 1954, 23 Uhr.  
Tootal Broadhurst Lee Company Limited, Oxford Street 56, Manchester (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilgewebe und Textil-Ersatzstoffe, sowie daraus hergestellte Artikel und Kleidungsstücke.

## TOOLINA

Nr. 150558. Hinterlegungsdatum: 23. März 1954, 18 Uhr.  
Hausmann AG. Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft St. Gallen, Markt-gasse 14, St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82071. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1954 an.

Pharmazeutische Präparate, Mund- und Gurgelwasser.

## SANSILLA

Nr. 150559. Hinterlegungsdatum: 24. März 1954, 21 Uhr.  
Dr. Walter Girtanner, Güstrasse 6, Küssnacht (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte, insbesondere Stärkungs- und Kräftigungsmittel; diätetische Nahrungsmittel.

## YOXAMA

Nr. 150560. Hinterlegungsdatum: 25. März 1954, 22 Uhr.  
M. Wirz, Garbenweg 15, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenwerke, Uhrenschalen, Zifferblätter, Kronen und Uhrenbestandteile.

## WIRZ

Nr. 150561. Hinterlegungsdatum: 25. März 1954, 22 Uhr.  
M. Wirz, Garbenweg 15, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Uhren, Uhrenwerke, Uhrenschalen, Zifferblätter, Kronen und Uhrenbestandteile.



Nr. 150562. Hinterlegungsdatum: 26. März 1954, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

## SCOBISTIN

Nr. 150563. Hinterlegungsdatum: 29. März 1954, 6 Uhr.  
Feldmühle AG., Rorschach (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Folien und Verpackungen aller Art.



Nr. 150564. Date de dépôt: 30 mars 1954, 9 h.  
«Adso» Wasser et Co., rue des Vollandes 62, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits et matériel de séchage. Produits et matériel de protection contre l'humidité. Produits et matériel de conditionnement hygrométrique de l'air.



Nr. 150565. Hinterlegungsdatum: 31. März 1954, 20 Uhr.  
Dangel & Co., Mutschellenstrasse 152, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Baukonstruktionen, Werkpläne und Baumaterialien sowie Konstruktionsteile für Bauten.



Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 123824. — Funk & Rüedi, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an F. G. Funk, Uetendorf (Schweiz). — Eingetragen den 13. April 1954.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSSC. par des lois ou ordonnances

Mediglass AG. Rapperswil (St. Gallen)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Gesellschaft hat am 11. Februar 1954 deren Liquidation beschlossen und Herrn Dr. Alfred W. von Arx, Rechtsanwalt, Dufourstrasse 49, Zürich 8, als Liquidator mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Gläubiger, die von der Gesellschaft nicht bereits benachrichtigt sein sollten, werden hiermit gemäss OR Art. 742 und 744 aufgefordert, ihre Ansprüche unter Begründung bis zum 31. Mai 1954 beim Liquidator anzumelden. Gläubiger, die sich nicht melden und auch nicht in den Büchern der Gesellschaft enthalten sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 136<sup>a</sup>)

Rapperswil und Zürich, den 29. April 1954

Mediglass AG. in Liq.

A. Rezzonico, Grandes Caves S. A., Carouge

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 avril 1954 a décidé de réduire le capital-actions de 200 000 fr. à 50 000 fr. par remboursement et annulation de 300 actions de 500 fr. chacune.

Conformément aux dispositions de l'article 733 C.O. les créanciers sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 138<sup>a</sup>)

Carouge, le 1<sup>er</sup> mai 1954.

L'administrateur.

Schluss des amtlichen Teils — Fin de la partie officielle

## Winckler S.A., Marly-le-Petit

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
le mardi 11 mai 1954, à 15 h., au Buffet de la Gare, 1<sup>er</sup> étage, à Fribourg.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Comptes de l'exercice 1953.
- 3° Rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Délibérations sur les comptes et sur le rapport de l'organe de contrôle.
- 5° Décharge aux organes de la société.
- 6° Nominations statutaires.

Le rapport du conseil, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la société à Marly-le-Petit et à la Banque Populaire Suisse à Fribourg.

Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées à la Banque Populaire Suisse à Fribourg, jusqu'au samedi 8 mai 1954, sur dépôt des actions ou présentation d'un certificat de dépôt émanant d'une banque suisse.

Marly-le-Petit, le 1<sup>er</sup> mai 1954.

Le conseil d'administration.

## EIKA AG.

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wurde die Dividende pro 1953 auf 6% brutto festgesetzt. Der Coupon Nr. 13 wird ab 30. April 1954 mit Fr. 6.—, abzüglich 30% Steuern, d. h.

Fr. 4.20 netto

eingelöst bei:

Spar- & Leihkasse in Bern,  
Schweizerische Volksbank und Ihren Kreisbanken,  
unserem Sitz in Bern, Effingerstrasse 2.

Bern, den 29. April 1954.

Der Verwaltungsrat.

## Société de participations industrielles S.A. Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 13 mai 1954, à 11 h., à l'Hôtel de la Paix, à Lausanne (1<sup>er</sup> étage)

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur le 4<sup>e</sup> exercice social (1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1953).
- 3° Rapport du contrôleur des comptes.
- 4° Votation sur les propositions du conseil d'administration.
- 5° Nomination de l'organe de contrôle pour l'exercice 1954.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle sont mis à la disposition des actionnaires dès le 1<sup>er</sup> mai 1954 au siège social, étude des notaires A. Perrin et A. Borgeaud, rue du Lion-d'Or 3, à Lausanne.

Lausanne, 1<sup>er</sup> mai 1954.

Au nom du conseil d'administration:

N. Bosset. A. Perrin.

## Compagnie foncière et mobilière Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 12 mai 1954, à 10 heures 30, en l'étude des notaires Zahnd, rue Enning 4, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du contrôleur.
- 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1953.
- 3° Affectation à donner au solde bénéficiaire.
- 4° Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et à Monsieur le contrôleur.
- 5° Renouvellement du mandat de deux administrateurs. Nomination d'un nouvel administrateur.
- 6° Nomination d'un contrôleur.

Le bilan et le compte de profits et pertes de l'exercice 1953, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à l'étude des notaires Zahnd, Lausanne, le 29 avril 1954.

Le conseil d'administration.

## Société immobilière de l'Ours A Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 12 mai 1954, à 11 heures, en l'étude des notaires Zahnd, rue Enning 4, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du contrôleur.
- 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1953.
- 3° Affectation à donner au solde bénéficiaire.
- 4° Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et à Monsieur le contrôleur.
- 5° Renouvellement du mandat de deux administrateurs. Nomination d'un nouvel administrateur.
- 6° Nomination d'un contrôleur.

Le bilan et le compte de profits et pertes de l'exercice 1953, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à l'étude des notaires Zahnd, Lausanne, le 29 avril 1954.

Le conseil d'administration.

## Société des Autotransports du Pied du Jura Vaudois (S.A.P.J.V.) à l'Isle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 15 mai 1954, à 15 h., à Morges, au Casino

Ordre du jour: 1° Rapport du conseil d'administration. 2° Comptes 1953. 3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs. 4° Votation sur les conclusions de ces rapports. 5° Nomination des commissaires-vérificateurs pour 1954. 6° Renouvellement du conseil d'administration. 7° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs sont à la disposition des actionnaires au bureau de la société, à l'Isle. La feuille de présence sera établie dès 14 h. et close à 15 h.

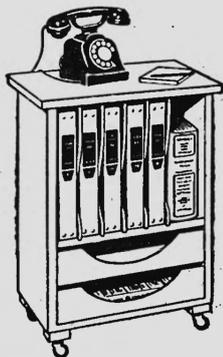
Pour être discutées à l'assemblée, les demandes de renseignements et les propositions doivent parvenir au président du conseil, avant le 12 mai 1954.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de demander une carte d'admission au siège social avant le 14 mai 1954 ou le jour de l'assemblée dès 14 h. sur présentation des actions ou d'un certificat de dépôt de banque récent.

L'Isle, le 1<sup>er</sup> mai 1954.

Le président du conseil d'administration.

**NEU!**



**TELEPHONBOY**

mit der Einteilung für die im Juli erscheinenden neuen Telephonbücher  
In Eiche Fr. 125.—  
In Nußbaum Fr. 154.—

**MONO-TEL**

Die praktische Telephonbuchhülle in Librafol für das neue Telephonbuch.  
Einzelhülle Fr. 5.80  
Garnitur (5 Hüllen) Fr. 29.—  
Garnitur mit solidem Holzkasten Fr. 39.50

**PAPYRUS + BÜROMÖBEL**

Freiestraße 43 BASEL Tel. (061) 24 18 67

Ein grösseres Quantum erstklassige fabrikneue

**Werkstatt-hocker**

günstig abzugeben.  
Offerten unter Chiffre Hab 251 an Publicitas Bern.

Société fiduciaire de Suisse romande demande un

**Reviser**

Conditions requises: formation pratique étendue de la révision et de l'expertise comptable, connaissances juridiques, de langue maternelle française et si possible capable de converser en allemand. Les offres détaillées avec curriculum vitae, références, copies de certificats, et photographie sont à adresser sous chiffre P 30097 A, à Publicitas Berne.

**STEUER REVUE**

Aktuelle, interessante Fachzeitschrift für den Steuerzahler. Jahresabonnement Fr. 20.—, Probenummern gratis.  
COSMOS-VERLAG BERN

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen Gläubigervertretung in Insolvenzfällen Verlangen Sie kostenlose Zustellung unserer Tarife

Aktiengesellschaft vorm. SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-VERBAND  
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17



**Foire Internationale de Francfort**

du 5 au 9 septembre 1954  
La foire d'échantillons la plus importante d'Europe centrale pour les produits manufacturés et de consommation.

Le contact personnel est très rapidement décisif pour la conclusion d'affaires: C'est pourquoi la participation à une foire internationale est la meilleure des réclames et relativement la moins coûteuse.

Détail d'inscription pour exposants: le 15 mai 1954

Tous renseignements par les représentants généraux:

**NATURAL S.A.**  
B A L E 2  
Téléphone (061) 34 70 70

Für eine gute Kundenwerbung für das In- und Ausland empfehlen wir Ihnen die

**Jüdische Rundschau MACCABI**

Basel 9. Telefon (061) 36 06 07  
Verlangen Sie Probezeitung oder unverbindlichen Vertreterbesuch

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
**Aeschmann & Scheller AB.**  
Buchdruckerei zur Frotscheu  
Zürich 26 Tel. (051) 32 71 61

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Der Regierungstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 15. April 1954 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 28. März 1954 in Bern gestorbenen Herrn

**Otto Ulrich Buchschacher**

von Eriswil, gewesener Installateur in Bern, Terrassenweg 10, geboren 1871.

Eingabefrist bis 31. Mai 1954:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Fleuti in Bern, Bundesgasse 28.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Rudolf Buchschacher, dipl. Architekt ETH, in Bern, Tullierstrasse 30.

Bern, den 21. April 1954.

Der Beauftragte: Hans Fleuti, Notar.

Inserieren im Schweiz. Handelsamtsblatt bringt Erfolg!

**Montreux Hotel EDEN**  
100 B. - Das Hotel - E. Theodor



Kaufmann reist im Juli/August nach

**Jugoslawien**

u. übernimmt noch einige Aufträge. Wenden Sie sich unt. Chiffre P 40956 an Publicitas Bern.



Manufacture de Bouchers  
**CH. SCHNEIDER S.A.**  
LAUFON (061) 793 84

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusage von Probenummern der "Volkswirtschaft"

**Fachgerechte Übersetzungen Traductions techniques et scientifiques Traduzioni tecniche e scientifiche**

in allen Kultursprachen  
**BEINROTH und ECKSTEIN**  
vormals Hans Rudolf Burkhardt - Technisch-wissenschaftliches Übersetzungsbureau  
Zürich 8, Florastrasse 28, Tel. (051) 32 71 42



**Occasions-Vervielfältiger**

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor Fr. 100.—  
Edison, portable, Schaco Fr. 60.—  
Gestetner, Modell 3 Fr. 100.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix Fr. 125.—  
Geha, Modell 74 Fr. 150.—  
Geha, Modell 75 Fr. 200.—  
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch Fr. 500.—  
Geha, Modell 160, wie neu Fr. 750.—  
Geha, Regent, Automat, elektrisch Fr. 500.—  
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60 Fr. 600.—  
Eilams, Modell K Fr. 275.—  
Eilams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch Fr. 550.—  
Roto 10, Handtrieb Fr. 100.—  
Roto 10, elektrisch Fr. 200.—  
Roto 40, elektrisch Fr. 500.—  
Roto 15, elektrisch Fr. 500.—  
Roto 51 (1 Jahr gebraucht) Fr. 1200.—  
Edison, Dick, 78a Fr. 200.—  
Edison, Dick, 78b Fr. 300.—  
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank Fr. 250.—  
Roneo 210, neuwertig Fr. 250.—  
Gestetner, Modell 6 Fr. 150.—  
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R. Fr. 350.—  
Gestetner, Modell 66 Fr. 650.—  
Gestetner, elektrisch, mit Schrank Fr. 200.—  
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank Fr. 500.—  
Rex D 25, elektrisch Fr. 700.—  
Rex D 2 Fr. 250.—  
Rex D 25, elektrisch Fr. 900.—

Spritis:

Ormig 250 Fr. 350.—  
Fordgraf Fr. 300.—  
Duplaco Fr. 350.—

Typendruker:

Multigraph, zweiteilig, Junior Fr. 200.—  
Multigraph, Gamoter Fr. 100.—



**Öffentliches vormundschaftliches Inventar Rechnungsruf**

**Schürch Robert**

geboren 1907, eidgenössischer Angestellter, Muri bei Bern, wohnhaft gewesen Pourtalesstrasse 21, nun Thunstrasse 4.

Eingabefrist bis und mit 5. Juni 1954.

Massverwalter (zugleich Vormund) Fritz Burkhardt, Bankbeamter in Gßuñjlen.

Zur Feststellung des Vermögens und der Verbindlichkeiten der vorgenannten unter Vormundschaft gestellten Person wurde auf Grund von Art. 398, Abs. 3, ZGB, und Art. 43 EG die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet.

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Bevormundeten aufgefordert ihre Ansprüche innerhalb obiger Frist beim Regierungstatthalteramt II in Bern schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haftet der Bevormundete nicht (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Bevormundeten die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei Notar Fritz Schneller in Muri bei Bern schriftlich anzumelden.

Die Eingaben sind gestempelt einzureichen.

Muri, den 29. April 1954.

Der Beauftragte:

Notar Fritz Schneller, Muri bei Bern.

**J. R. GEIGY AG., BASEL**

Coupon Nr. 18 unserer Aktien wird ab 3. Mai 1954 mit netto Fr. 63.— (Dividende für das Geschäftsjahr 1953) an unserer Gesellschaftskasse, bei der Schweizerischen Kreditanstalt Zürich und Ihren schweizerischen Niederlassungen, sowie beim Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel, eingelöst.

Basel, den 30. April 1954.

J. R. GEIGY AG.:  
Der Verwaltungsrat.

**d'Arcis & d'Arcis AGENCE AMERICAINE S.A. GENÈVE**

**L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le lundi 10 mai 1954, à 11 h., au siège social, boulevard Helvétique 17, Genève.

Ordre du jour statutaire.

Messieurs les actionnaires peuvent retirer leurs cartes d'admission au siège social, sur indication des numéros des titres, avant le 7 mai 1954 et y prendre connaissance du bilan, du compte de profits et pertes et du rapport du commissaire-vérificateur.

Le conseil d'administration.

**Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur**

**Aktien-Dividende**

Die Generalversammlung vom 27. April 1954 hat die Dividende für das Jahr 1953 auf brutto 4% = Fr. 20.— pro Aktie festgesetzt; der Coupon Nr. 1 wird ab 27. April 1954 durch die Schweizerische Bankgesellschaft in Winterthur unter Abzug der eidgenössischen Couponabgabe von 5% und der Verrechnungssteuer von 25%, total 30%, mit netto Fr. 14.— eingelöst.

Winterthur, den 29. April 1954.

Der Verwaltungsrat.

**LE FOYER, Institution suisse pour aveugles faibles d'esprit**

**L'assemblée générale**

est convoquée pour le jeudi 6 mai 1954, à 15 h., au Foyer, Chilly-Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires. Conférence de M<sup>lle</sup> B. Bugnion, ex assistante de psychologie à l'Hôpital Ambroise Paré, sur: «La difficulté persistante d'apprentissage de la lecture et de l'orthographe ou éciété verbale congénitale. Invitation cordiale à tous les amis de l'œuvre.»